



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de COLOMBAT (Bernard), « Index des termes métalinguistiques »,
Donait françois, BARTON (Johan), p. 213-216

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-2846-3.p.0213](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-2846-3.p.0213)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2014. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

INDEX DES TERMES MÉTALINGUISTIQUES¹

- ablatif : 144, 146
absolut : 166
accidens [accidents] : 130, 164, 174, 192
accorder (accordra) : 164, 184
accusatif : 144, 146, 176
actif : 154, 186
adjectif : 140, 162, 164, 168
adjoindre (adjoind/adjoindrons/adjoindrez/
ajoint) : 148, 182, 188, 190
adverbe : 156
affirmatif de la chose avant dite : 174
alaine [haleine] : 116, 122
apent (apendre [dépendre]) : 150
apert (il)/ apperera (il) : 110, 140
appeler/appellé : 110, 114, 130, 132, 140,
142, 144, 150, 152, 160, 162, 164,
170, 182, 184
appellatif : 142
ap(p)rendre : 110, 192
après : 118, 126, 180, 182, 186, 188, 194
article : 172
ascouter : 128
avec (avecques/aveque/aveques/ové/
oveques) : 148, 162, 164, 170, 176,
178, 180, 182, 184
a venir : 150
avient (il) [il advient] : 118
bailler (exemple) : 110, 118, 146, 156
belle (langage) : 194
bien : 126, 128, 150
bon : 108, 110, 122, 172, 192
bonement : 108
bouche : 112
bout (du mot) : 128, 134, 140, 168
brief : 192
briefment : 110
case [cas] : 136, 144, 146, 164, 170, 172,
174, 176, 178, 180, 182, 184
certaineté : 180
certain/certeine : 150, 170
changer (le [la] fyn) : 156
chapitre (chapters) : 110, 130, 134, 150,
174, 192
clerement [clairement] : 154
cognoistre [connaître] : 128, 160, 170, 182
collectif : 166
comencer [commencer] : 114, 122, 124,
126
comencement [commencement] : 118, 156
commande : 148
communément : 128
comparatif : 146, 148
comparaison [comparaison] : 146
complectif : 166
compost(e) [composé(e)] : 132
comun (de deux, de trois genres) : 138

1 Nous renvoyons aux pages de la transcription adaptée (pages paires). Pour éclairer les termes ici répertoriés, le lecteur pourra se reporter avec profit aux deux glossaires copieux et fort utiles de Städtler (1988, p. 153-300) et de Colombo Timelli (1996, p. 80-135). Est également intéressante la liste des métatermes donnée par Rothwell (2001, p. 14) pour montrer que l'ouvrage s'adresse plus à des étudiants avancés qu'à des débutants.

- conjunctif [conjonctif/subjonctif] : 150
 conjonction [conjonction] : 156
 consonante (consonantez/consonantz) :
 112, 114, 118, 120, 124, 126
 couper (*vs* parler tout entier) : 194
 coupés [syncopés] : 194
- datif : 144, 146
 déclinaison : 178
 décliner : 156, 174, 178, 192
 decompost/decomposte [dérivé de
 composé] : 192
 degrés : 146
 demander : 140, 176, 180, 190
 démonstratif : 168, 172, 174, 180
 démonstratif de bien loing : 174
 démonstratif de bien pres : 174
 démontrer : 148
 derivatif/dirivative : 130, 170, 178
 derivé : 178
 descendre (d'un mot) : 130, 132
 devoir (dois, doit, doivent, doivent) : 138,
 168, 176, 178, 180
 deusiesme (personne) : 136
 devant : 118, 144, 146, 174, 182, 186, 188
 difference [différence] : 178
 dire : 130, 138, 174, 176, 178, 180, 182
 distributif : 168
 diversité : 150
 divisé/devisé : 110, 132, 142
 donait (françois) : 110
 droit, -te : 108, 110, 176
- enforcer/enforcier [préciser, renforcer] :
 172, 182, 186
 ensuiant (s') / ensuyvre (s') : 120, 124,
 126, 146
 entendement : 122, 124, 158
 entendible : 132
 entendre : 108, 128, 162, 164
 entrecomuner [entrecommuniquer] : 108
 entrescrire (s') : 110
 epiloge [épilogue] : 192
 equivoque : 166
- escolier : 110
 escouter, voir aussi acscouter : 188
 escript, escrire : 108, 150
 espece/especies : 130
 especiale : 142
 excellent : 148
 exemple : 118, 122, 124, 126, 140, 146,
 156, 174, 176, 178, 186, 188, 190
- fair/faire/fait [signe d'actif pour le verbe,
 vs seuffre] : 144, 148, 182
 fauls [faux] : 148
 femelle/femelle : 128, 138, 140
 femeny(n)s [féminin] : 138, 140, 166, 168,
 174, 176, 178
 figure : 132
 finer/finir (finant, [il] fine, [ils] finent,
 finera) : 114, 122, 124, 126, 128, 134
 foison : 128
 fort (sonné) : 120, 124, 126, 128
 françois : 108, 110, 134, 136, 140, 148,
 176
 future : 150, 192, 194
 fyn [fin] : 156
- garder (se), prendre garde : 128, 134,
 136, 138, 150
 garni : 150
 genitif : 144, 146
 genre (geners) [des noms] : 138, 140, 164,
 168, 172, 178
 genre (geners) [des verbes] : 154
 gorge : 112
 gramoire [grammaire] : 166, 176
 gramoriens [grammairiens] : 142
 gregoisez [lettres ~ [grecques]] : 116
 guieres/guiers (sonné) : 118, 120
 guise (en ~ et force de; la guise de droit
 françois) : 118, 176
- haleine : voir *alaine*
- imperatif : 148
 impersonel/impersonelz [impersonnel] :
 184, 186, 188

- indeclinablement : 158
 indicatif : 148, 150, 192, 194
 infinitif/infinitif (pronom ~) : 168, 172
 infinitif : 150, 192
 imparfait : 152, 192
 interjection : 156
 interrogatif [interrogatif] : 168

 joue : 112

 langage : 110, 118, 194
 lettre/lettres/letters : 112, 114, 116, 126, 130
 levres : 112
 lieu (en ~ de) : 170

 manière (maneres/manier/maniere/manieres) : 114, 152, 158, 164, 168, 184, 186
 masculin/masculyn : 138, 140, 166, 168, 174, 178
 masle/maslez [mâle] : 128, 138, 140
 materialment (*vs* personelement) : 158
 mettre (met, mette, mettez, mettras, mis, mise, misez, mittez) : 108, 118, 134, 136, 138, 140, 150, 168, 170, 176, 180, 186, 188, 190
 meuf/meufs : 148, 150, 192
 milieu : 118, 120, 126
 moienne (selabre) : 194
 mot (mote, mos, mots) : 118, 120, 122, 124, 126, 128, 130, 132, 134, 136, 138, 140, 144, 146, 148, 156, 158, 160, 166, 170, 172, 174, 176, 182, 188, 190, 192, 194
 moustre de long / plus pres [montre de loin / de plus près] : 172
 mute (mutez) [muette] : 114, 116

 nature : 110, 128, 138, 140, 142, 176, 178
 negatif : 168
 neutre : 138, 140, 154
 neutrelment : 158
 nient [pas du tout, *cf.* néant] : 124

 nom : voir *noun*
 nombre/nombrez : 134, 164, 170, 172, 178, 184
 nominatif : 144, 146, 170, 172, 174, 176, 180, 184
 nomnellement : 158
 noun, nouns : 136, 140, 142
 nyer (nient) [nier] : 188, 190

 oblique (case) : 136, 170, 174, 176
 oïl (œil) : 128
 onier : 188 (note)
 optatif : 148, 150, 192, 194
 oraison : 156, 160, 182
 ordiné/ordeiné a [destiné à] : 142
 otrier, otroiant [affirmer, affirmant] : 128

 paires/pairez (de relatifs, de verbes) : 166, 186
 palat [palais] : 112
 parfait : 152, 192
 parler [substantif] : 128, 136
 parler [verbe] : 108, 158, 194
 participe/participre(s) [participe] : 136, 146, 156, 192
 partie(z) de oraison : 156, 160, 182
 partitif : 168
 passé : 150, 152
 passif (= seufrant) : 154, 186
 pendant [dépendant] (d'un aultre mot) : 160, 162
 perdre/perdu (une voyelle, l'entendement) : 122, 124
 persone/personne : 136, 158, 170, 172, 184, 188, 190, 194
 personel : 184
 personelement (*vs* materielment) : 158
 plus que parfait : 152
 poetrine [poitrine] : 112
 positif : 146, 148
 pou [peu] (sonné) : 124
 prendre [prendroit] (nombre et personne) : 184
 preposicion [préposition] : 156, 176

- present : 150, 192, 194
 preterit [prétérit] : 150, 152, 192
 premier, -re (mot, personne, regle, voyel) : 122, 124, 136, 170, 194
 primierement/primirement : 130, 142, 192
 primitif/primitive : 130, 170, 178
 pronom/pronoun : 136, 156, 170, 172, 174, 176, 178, 180
 propre (nom) : 142
 pulier/puliere/puliers [pluriel] : 134, 136, 146, 166, 168, 170, 172, 174, 176, 178, 190, 194

 qualité : 192
 quantez/quantz [combien] : 112, 114, 116, 132, 134, 136, 138, 144, 156

 recenter [résumé] : 192
 receproc [réciproque, réfléchi] : 172
 regle/rieulis [règles] : 122, 124, 126, 128, 134
 relatif : 166, 172, 180
 relatif de gramoire : 166
 relatif de logi : 166
 respondre/respondant : 176, 178, 180, 188, 190
 romance [langue romane (anglo-normand)] : 110

 seconde (personne) : 136, 170, 190
 seigne/signe/seignes/seignez [signe] : 116, 144, 146, 176, 186, 188
 seignifie [signifie] : 170
 selabe/selabre [syllabe] : 118, 194
 semivoyel/semivouyel/semivouyelx [semi-voyelle(s)] : 114, 116, 126
 seuffre [il souffre et souffrir] / seuffrant [signe de passif pour le verbe, *vs* faire] : 144, 182

 significacion [signification] : 158, 182
 signifier/seignifier : 128, 142, 144, 170, 182, 190
 simple (figure) : 132
 sincopés : 194
 singuler/singulier(s) : 134, 136, 166, 170, 176, 190
 sonner (estre sonné[s/z], sonnent, sonneras) : 112, 118, 120, 124, 126, 128, 194
 sots/sottez (gens) : 134, 136
 soubtilement (sonner ~) : 194
 substantif : 162, 164, 178
 substantivalment : 158
 suiant [suivant] : 124
 suppellatif [superlatif] : 146, 148
 syllabe : voir *selabe/selabre*

 temps : 150, 152, 182, 188, 192
 tenir [garder] (le commencement) : 156
 tenu [considéré comme] : 158
 tierce (personne) : 136, 172, 188, 194
 tourner (se ~ en guise et en force de) : 118
 troiseisme/troisiesme (personne) : 136, 158, 190

 univoque : 166
 usage : 140

 verbe : 134, 144, 146, 150, 154, 156, 176, 180, 182, 184, 186, 188, 190, 192, 194
 vocatif : 136, 144, 146
 voix : 158
 voyel/voielx [voyelle(s)] : 112, 114, 118, 122, 124, 126
 vray : 134, 148

 ydios (idiots) : 150